

FaLang für Joomla Anleitung

Bedienung Webseite

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer von FaLang unter Joomla!

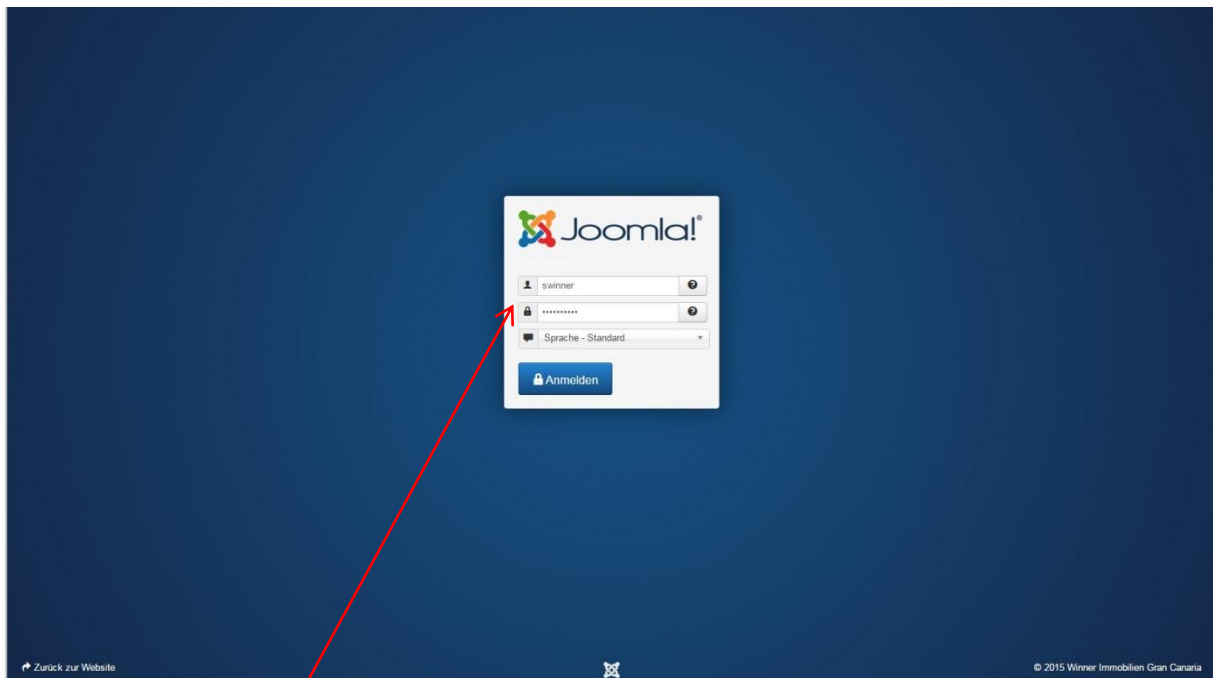
Hier erhalten Sie eine kurze Übersicht, wie Artikel, Menüs, Module und unterstützte Komponenten mit FaLang in beliebig viele Sprachen übersetzt werden können

Estateagent

Um auf der Webseite Änderungen zu machen, muss man sich in die Administration (das sogenannte Backend) einloggen.

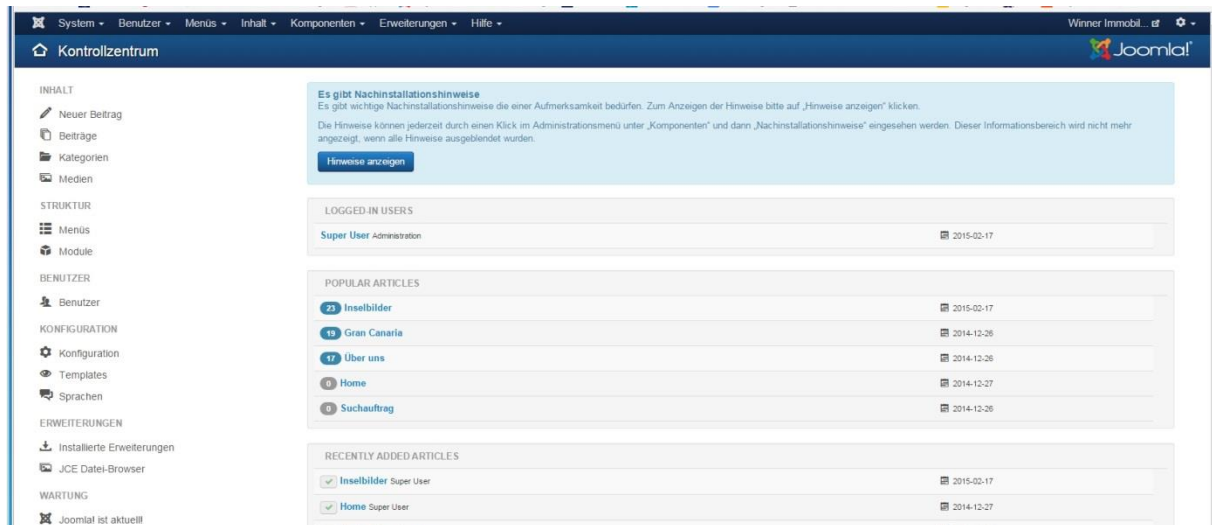
Die Adresse dafür ist: <http://www.meinedomain.com/administrator/>

Dann geht folgendes Fenster auf:



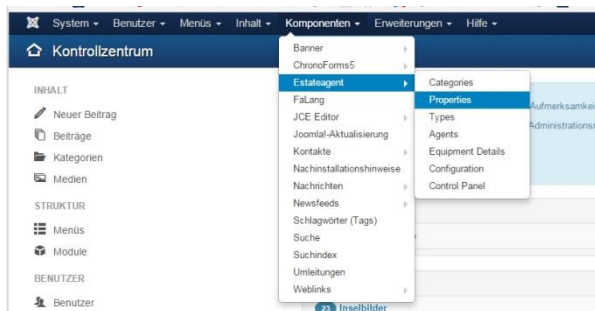
Hier bitte mit Username und dem Passwort einloggen.

Es erscheint nach erfolgreichem Login die Übersicht des Administrators

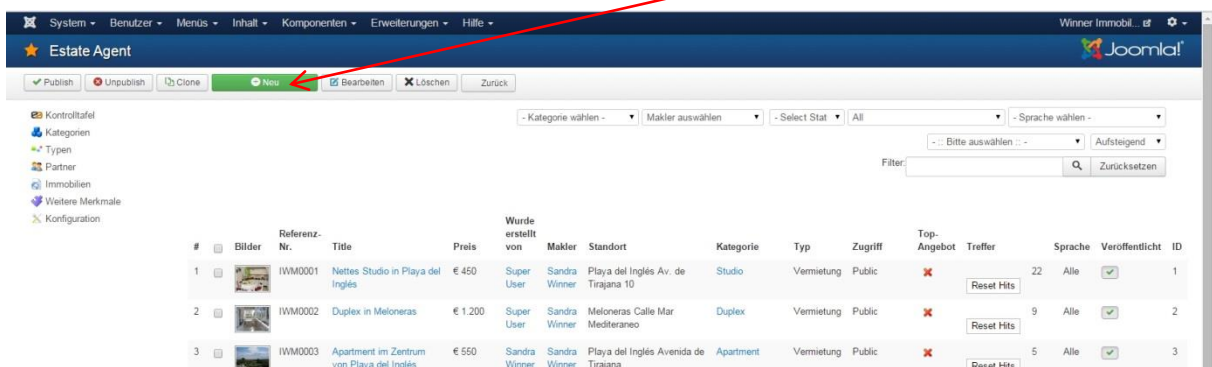


Zur Eingabe von neuen Immobilien: wir gehen oben im Menü auf Komponenten

Dort wählen wir **Estateagent** und **Properties** aus.



Auf dem nächsten Bildschirm sehen wir die bereits vorhandenen Objekte. Mit **NEU** können wir ein neues Objekt anlegen



Im nächsten Bildschirm geben wir die Basisdaten des Objekts ein

The screenshot shows the 'EA Improved [Add]' form with the 'Objekt-Daten' tab selected. The form contains various input fields for object data, including 'Referenz Nr.', 'Kategorie', 'Typ', 'Titelzeile', 'Alias', 'Makler', 'Language', 'Zugriff', 'Veröffentlichen', 'Wohnfläche', 'Anzahl Räume', 'Anzahl Schlafzimmer', 'Anzahl WC/Bäder', 'Grundstückgröße', 'Stockwerk(e) / Lage', 'Baujahr', and 'Hintergrund'. The 'Objekt-Daten' section is highlighted.

Sämtliche Felder, die mit ***)** markiert sind MÜSSEN ausgefüllt werden.

Die Referenznummer können Sie frei vergeben, es empfiehlt sich, hier z.B. Nummernkreise für Vermietung (z.B. IWM000x) und Verkauf (IWK000x) oder nach Regionen (z.B. PDI000x) zu vergeben.

Bei Makler wird automatisch jener vorgeschlagen, der das Objekt anlegt. Kann aber jederzeit geändert werden.

Jetzt kommen die einzelnen Punkte der Reihe nach

The screenshot shows the 'EA Improved [Add]' form with the 'Finanzrechner' tab selected. The form contains various input fields for object data, including 'Wohnfläche', 'Anzahl Räume', 'Anzahl Schlafzimmer', 'Anzahl WC/Bäder', 'Grundstückgröße', 'Stockwerk(e) / Lage', 'Baujahr', and 'Hintergrund'. The 'Finanzrechner' section is highlighted.

- Finanzrechner = Preis eintragen (Erklärung nächste Seite)
- Objekt-Standort = Adresse eintragen. ACHTUNG: wenn in den Optionen „genaue Adresse angeben“ ausgeschaltet ist, wird diese natürlich nicht angegeben (so ist es jetzt eingestellt) und man sollte in der Beschreibung die ungefähre Lage (z.B. Nähe Yumbo-Center) angeben.
- Weitere Merkmale = Ausstattung (Wenn zusätzliche Ausstattungsmerkmale gewünscht werden, können die im Übersichtsfenster von Estateagent unter „weitere Merkmale“ angelegt werden.
- Makler-Notizen: hier können interne Vermerke angelegt werden, z.B. Kontaktdaten zum Verkäufer/Vermieter etc.
- Veröffentlichungsoptionen: im Normalfall braucht man hier nichts ändern, Sie können eintragen ab wann das Objekt auf der Webseite aufscheinen soll und wann es wieder unsichtbar sein soll
- Weitere Details = Beschreibung des Objekts, der Umgebung etc.
- Property-Options bitte nichts ändern, bei Bedarf könnte man hier z.B. angeben, dass bei einem Objekt doch der genaue Standort angegeben werden soll.
- Und zum Schluss: die Bilder unter Media

Der Finanzrechner:

Hier bitte unter „Objektpreis“ eintragen. Daneben ob Einmalpreis (= „-“), monatlich oder was auch immer.

Wenn ein höherer Preis unter „Originalpreis“ eingetragen wird, dann sieht der Kunde, dass der Preis gesenkt wurde.

Provision würde ich frei lassen.

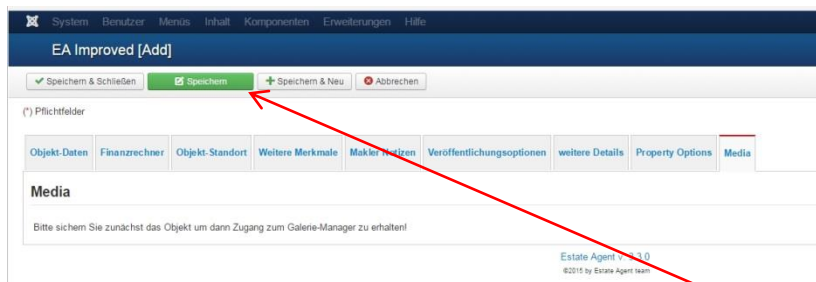
Zusätzlich gibt's noch die Punkte „Top-Angebot“ (dann kommt dein Label „TOP“ auf das Bild und das Objekt wird nach oben gereiht) und „Verkauft“ – das macht dann Sinn, wenn man ein ganz tolles Objekt hat und es als Referenz nicht gleich von der Seite nehmen will.

Objekt-Daten	Finanzrechner	Objekt-Standort	Weitere Merkmale	Makler Notizen	Veröffentlichung
--------------	---------------	-----------------	------------------	----------------	------------------

Finanzrechner

Original Price	<input type="text"/>	€			
Objektpreis	<input type="text" value="450.00"/>	€	-		
Hide the Price	<input type="checkbox"/>		pro Stunde		
Mieteinnahmen / Monat	<input type="text" value="0.00"/>	€	pro Tag		
Nebenkosten	<input type="text" value="0.00"/>	€	pro Woche		
Provision	<input type="text" value="450"/>	(€ or %)	pro 2 Wochen		
Top-Angebot	<input type="checkbox"/>		pro Monat		
Verkauft	<input type="checkbox"/>		pro Jahr		

Hier kommt zuerst einmal die Meldung



„Bitte sichern Sie zuerst das Objekt...“ – also klicken wir auf „speichern“

Wichtig: Bevor wir jetzt Bilder hochladen, müssen diese **unbedingt verkleinert** werden.
Siehe Abschnitt **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**



Danach erscheint im Menü ganz links der Punkt „Gallery“

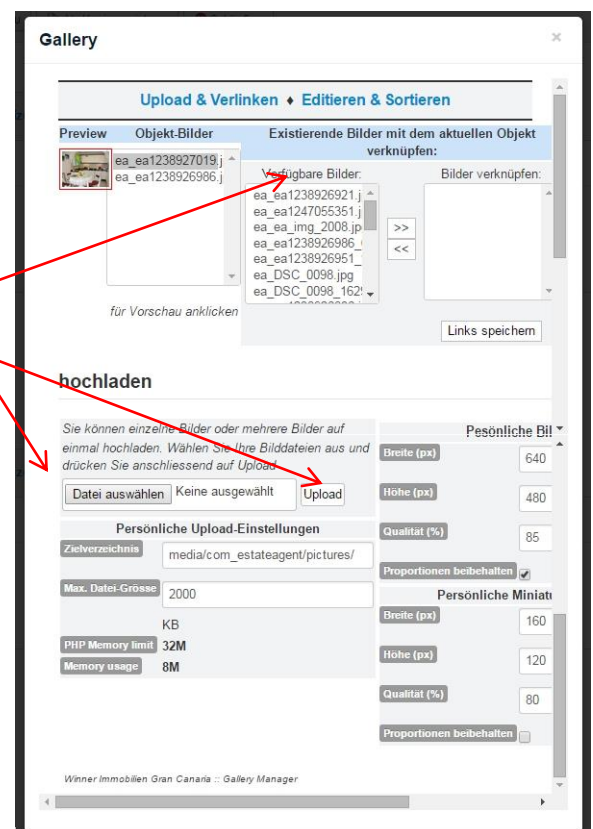
Wenn wir dort klicken geht ein sogenanntes PopUp-Fenster auf, in dem wir bilder hochladen und auswählen können

Hier Bilder von der Festplatte des Computers auswählen

Hier klicken zum hochladen.

Bilder erscheinen dann hier

Unter „Verfügbare Bilder“ stehen solche, die früher schon einmal hochgeladen wurden



Jetzt müssen wir die Bilder nur noch in die richtige Reihenfolge bringen und das Hauptbild auswählen.

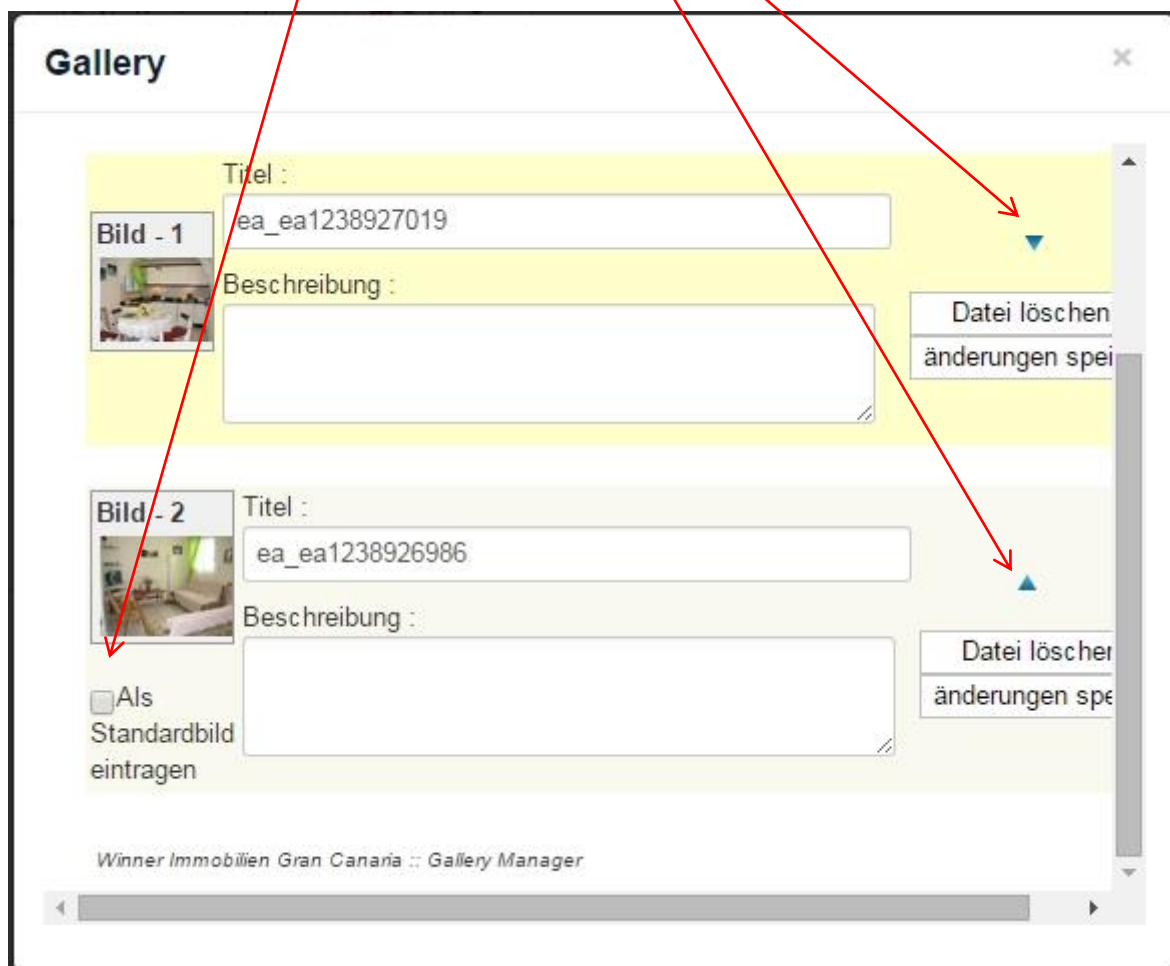
Dazu klicken wir im PopUp-Fenster oben auf „Editieren und Sortieren“



Hier haben wir sämtliche Bilder vom Objekt.

Mit den blauen Pfeiltasten rechts können Sie sortieren

Das Hauptbild legen Sie hier fest. Das gelb unterlegte Bild ist aktuell Standard



Jetzt nur noch im Menü „Speichern und Schließen“ klicken und das neue Objekt ist online!

Sie kommen jetzt zur Objektübersicht.

The screenshot shows the Joomla! administrator interface for the 'Estate Agent' extension. The top navigation bar includes 'System', 'Benutzer', 'Menüs', 'Inhalt', 'Komponenten', 'Erweiterungen', and 'Hilfe'. The left sidebar contains a 'Kontrolltafel' (Dashboard) with links to 'Kategorien', 'Typen', 'Partner', 'Immobilien', 'Weitere Merkmale', and 'Konfiguration'. The main content area displays a table of properties with columns: #, Bilder, Referenz-Nr., Title, Preis, Wurde erstellt von, Makler, Standort, Kategorie, Typ, Zugriff, Top-Angebot, Treffer, Sprache, Veröffentlicht, and ID. The table lists 8 properties, including 'Nettes Studio in Playa del Inglés', 'Duplex in Meloneras', and 'Apartment im Zentrum von Playa del Inglés'. Each row has a 'Reset Hits' button. The bottom status bar shows 'Estate Agent v. 3.3.0' and '©2015 by Estate Agent team'.

Hier können Sie die Objekte nach Kategorie; Makler etc filtern

This screenshot shows the same interface as the previous one, but with the filter dropdowns open. The 'Kategorie wählen' dropdown is set to 'Studio'. The 'Makler auswählen' dropdown is set to 'Bernhard Knödig'. The 'Select Stat' dropdown is set to 'All'. The 'Bitte auswählen' dropdown is set to 'Aufsteigend'. The table below shows the first four properties, with the first one being 'Nettes Studio in Playa del Inglés'.

Weiters können Sie hier Objekte ganz einfach freischalten oder sperren.

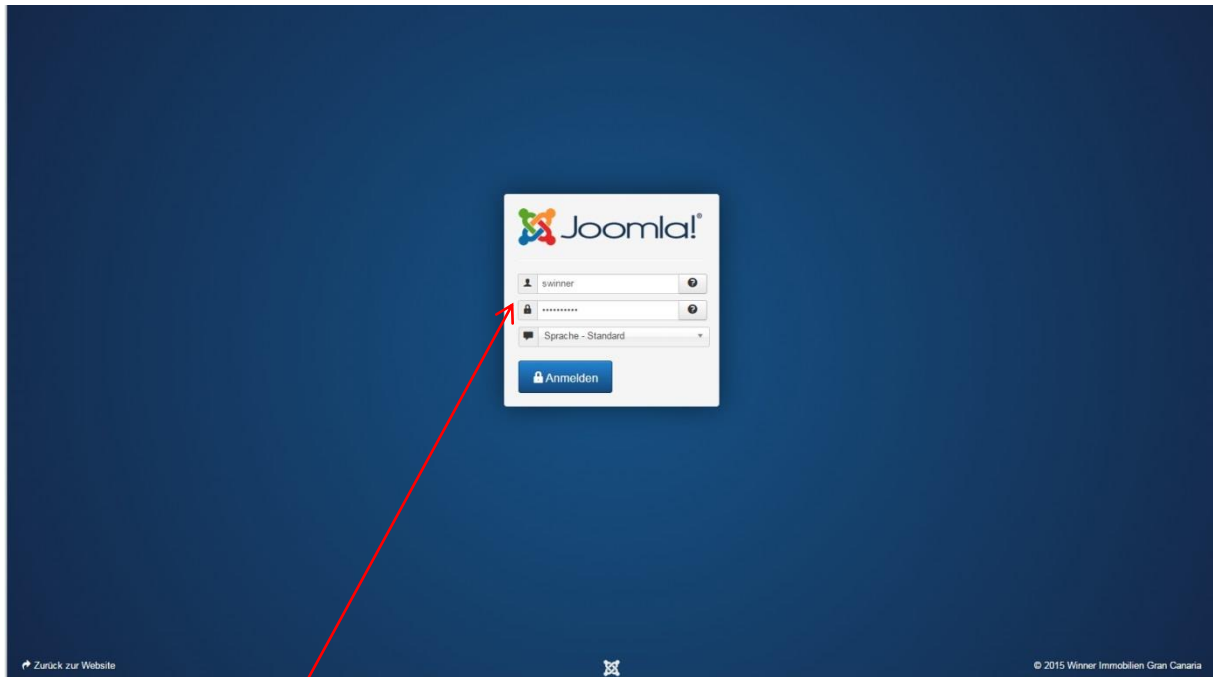
Das macht Sinn, wenn ein Objekt z.B. vermietet wurde. Sollte das Objekt wieder einmal zur Vermietung kommen, braucht man nur die vorhandenen Daten aktualisieren und das Objekt wieder freischalten. Hier mit klick freischalten/sperren (grünes Häkchen = freigeschaltet)

This screenshot shows the same interface, but with a red arrow pointing to the 'Veröffentlicht' checkbox in the first row of the table. The checkbox is checked, indicating the property is published. The table shows the first three properties.

Um auf der Webseite Änderungen zu machen, muss man sich in die Administration (das sogenannte Backend) einloggen.

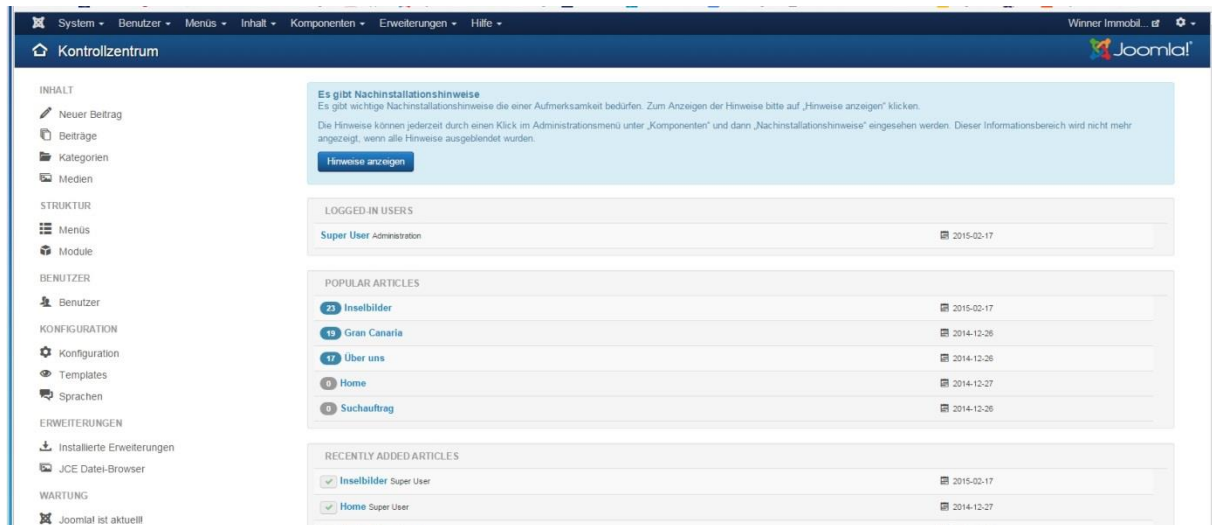
Die Adresse dafür ist: <http://www.meinedomain.com/administrator/>

Dann geht folgendes Fenster auf:



Hier bitte mit Username und dem Passwort einloggen.

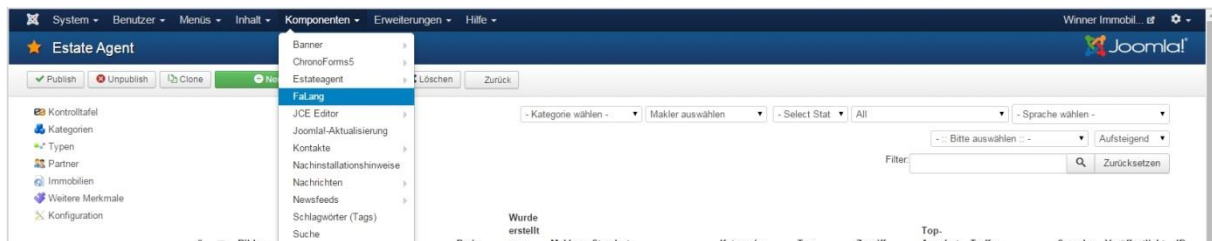
Es erscheint nach erfolgreichem Login die Übersicht des Administrators



FaLang – Das Übersetzungstool

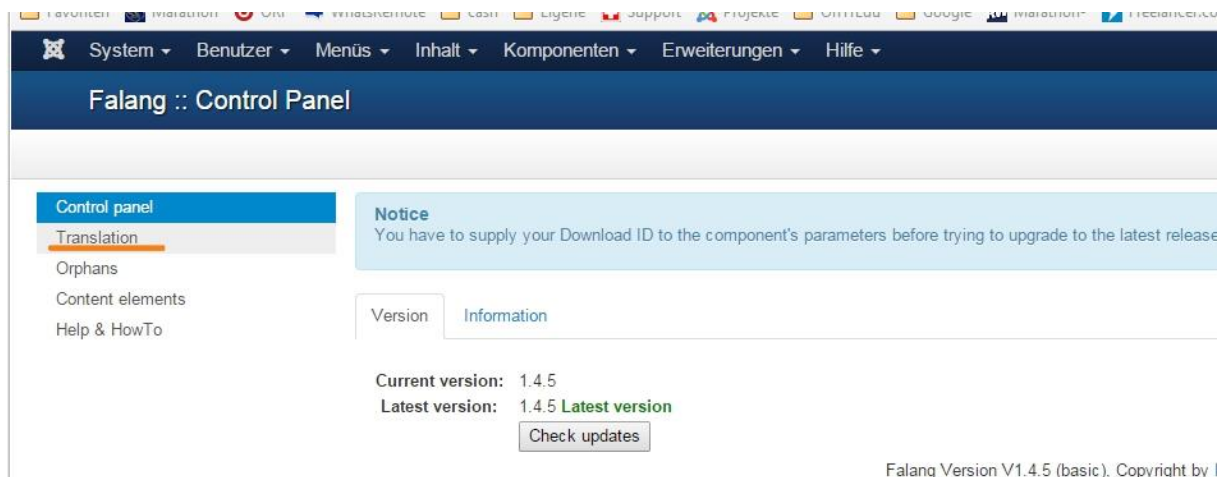
Hier müssen die Inhalte von der Standardsprache (meist Deutsch) nach beliebigen installierten Sprachen übersetzt werden.

Um zu FaLang zu gelangen: oben im Menü **Komponenten** und **FaLang** auswählen



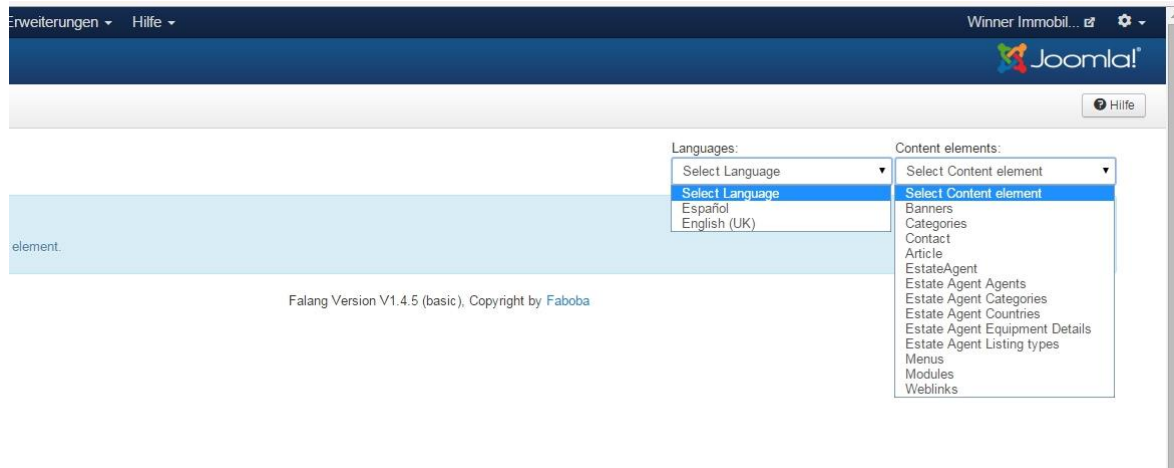
Damit kommt man auf die FaLang Hauptseite.

Dort interessiert uns nur der Punkt „Translation“



Hier müssen wir rechts einmal die Sprache und dann die Elemente auswählen.

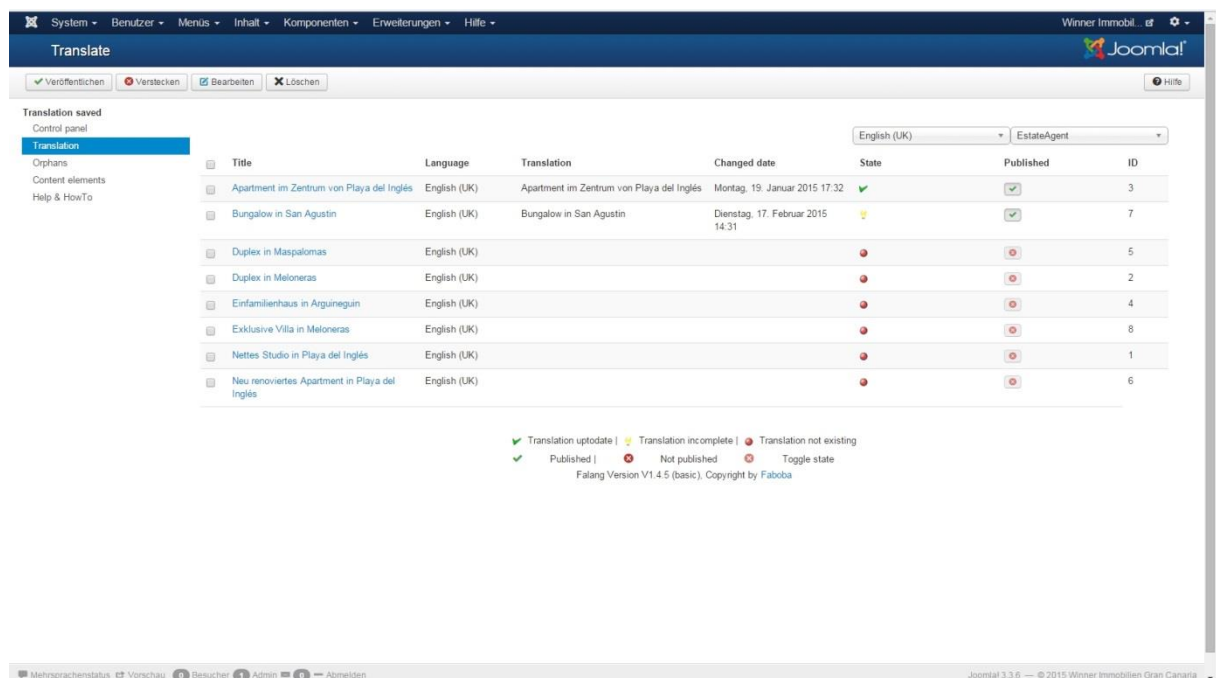
Interessant sind nur „Article“ – das sind die Seiteninhalte und „EstateAgent“ – das sind die Immobilien-Objekte. Falls bei Estateagent zusätzliche Ausstattungsmerkmale angelegt wurden, sollten die unter „Equipment Details“ übersetzt werden.



Wir sehen uns jetzt einmal die Übersetzung für ein Objekt an.

Hier einmal die Objekt-Übersicht. Man sieht sofort, ob eine Objekt schon übersetzt wurde und ob die Übersetzung vollständig ist. Sollte der Originaltext nach Übersetzung verändert worden sein sieht man das hier auch.

Unter „State“ (Status) heißt grün „vollkommen übersetzt“, gelb „teilweise“ und rot „nicht übersetzt“, „Published“ zeigt an, ob ein Element veröffentlicht ist oder nicht.

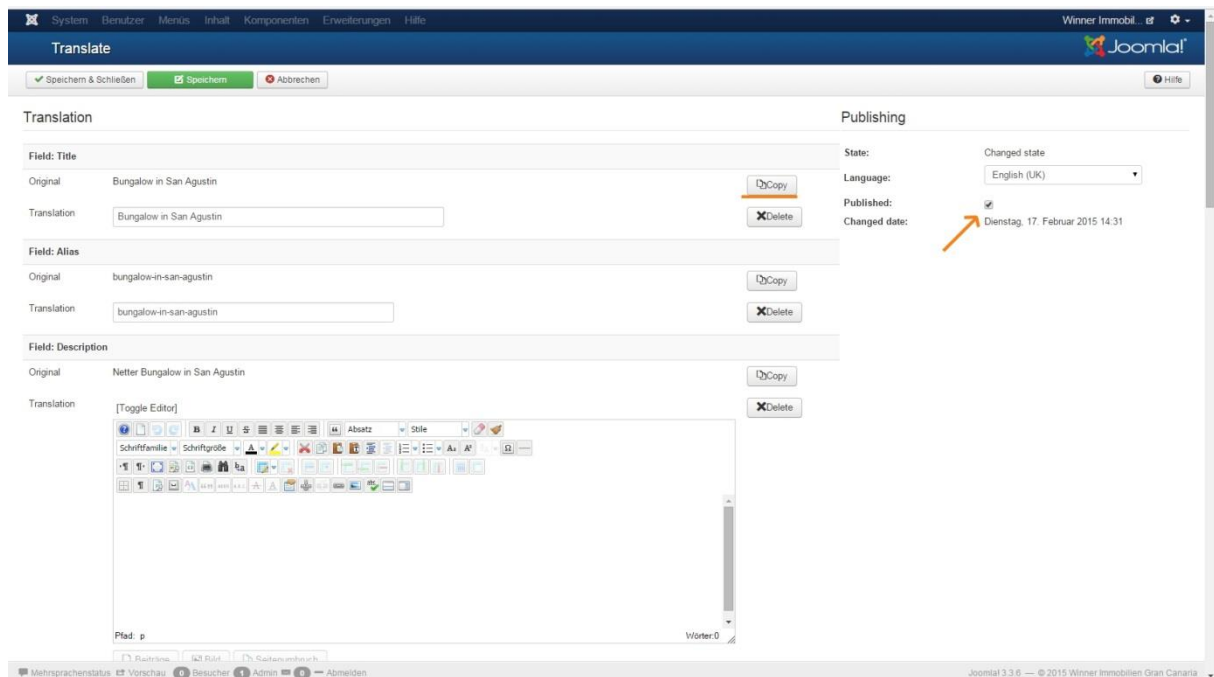


Jetzt wählen wir ein Element aus (einfach auf den Titel klicken) und wir sind im Übersetzungstool.

Gleich bleibende Texte in Original und Übersetzung können mit „Copy“ einfach übernommen werden

© 2015 swiss-developments.com (BFEA Consulting LTD)

Vervielfältigung und kommerzielle Nutzung nur mit schriftlicher Genehmigung (info@swiss-developments.com)



Sämtliche Felder in denen im Originaltext etwas eingetragen ist müssen auch in der Übersetzung ausgefüllt werden, damit die Übersetzung als vollständig erkannt wird.

Field: Metakey	
Original	<input type="text"/>
Translation	<input type="text"/>
	<input type="button" value="Copy"/>
	<input type="button" value="Delete"/>
Field: Metadesc	
Original	<input type="text"/>
Translation	<input type="text"/>
	<input type="button" value="Copy"/>
	<input type="button" value="Delete"/>
Field: Attributes	

Wo nichts im Originaltext steht, braucht auch in der Übersetzung nichts eingetragen werden.

Für weitere Fragen bitte Mail an support@swiss-developments.com

Gerne nehmen wir auch Anregungen und Verbesserungsvorschläge entgegen.